



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@medi australia.com.au  
 www.medi australia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: + 32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicana.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

**medi**

**Wichtige Hinweise**

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

**Important notes**

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

**Remarques importantes**

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

**Advertencia importante**

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su medico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

**Indicações importantes**

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

**Avvertenze importanti**

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

**Belangrijke aanwijzingen**

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

**Vigtige oplysninger**

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

**Viktiga råd**

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

**Důležité informace**

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

**Važna upozorenja**

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

**Важные замечания**

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



**Omomed®**

**Schultergelenk-Kompressionsbandage mit zusätzlichen Funktionselementen · Shoulder support with movement-limiting function**

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. دليل الاستخدام. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. הוראות שימוש.



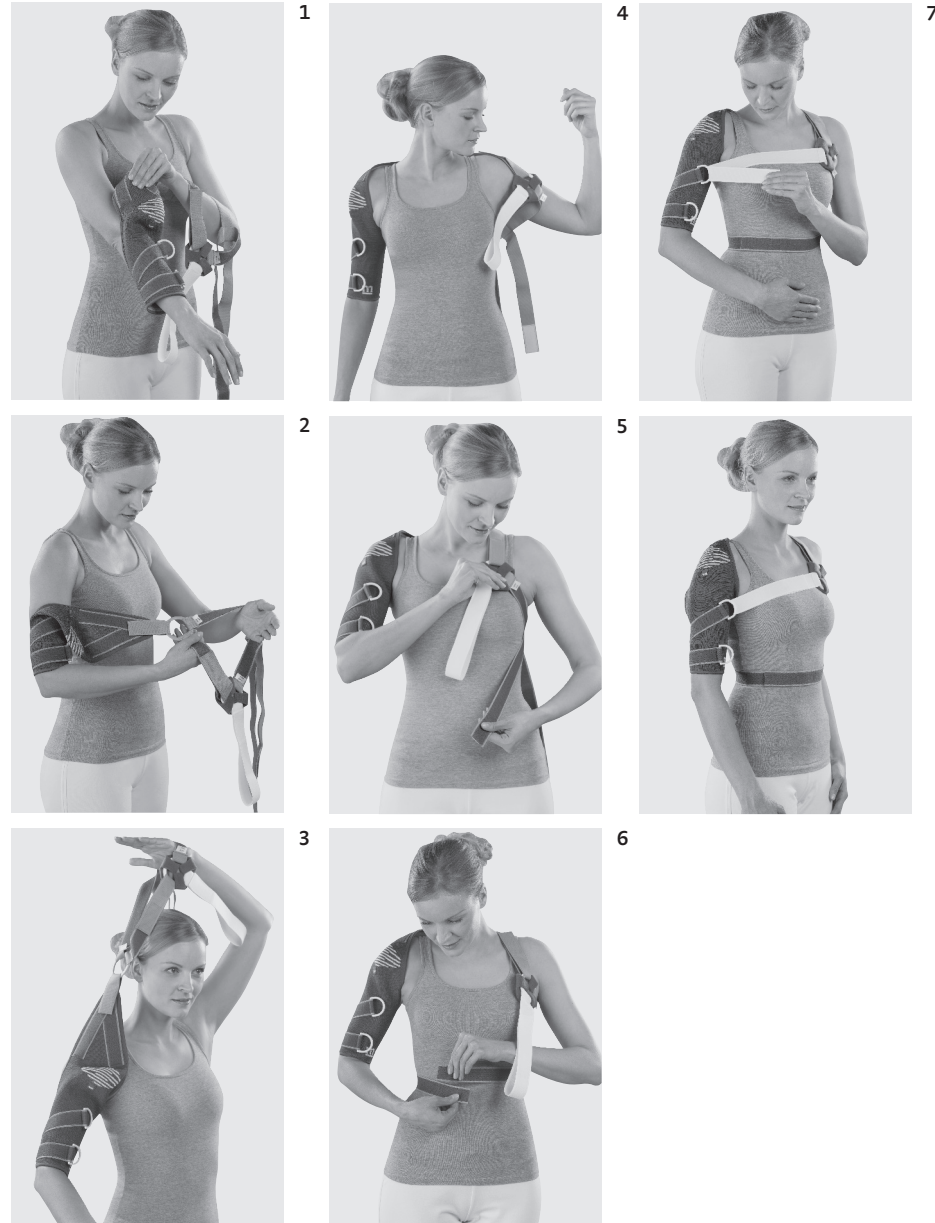
E00754/09/2020

medi. I feel better.

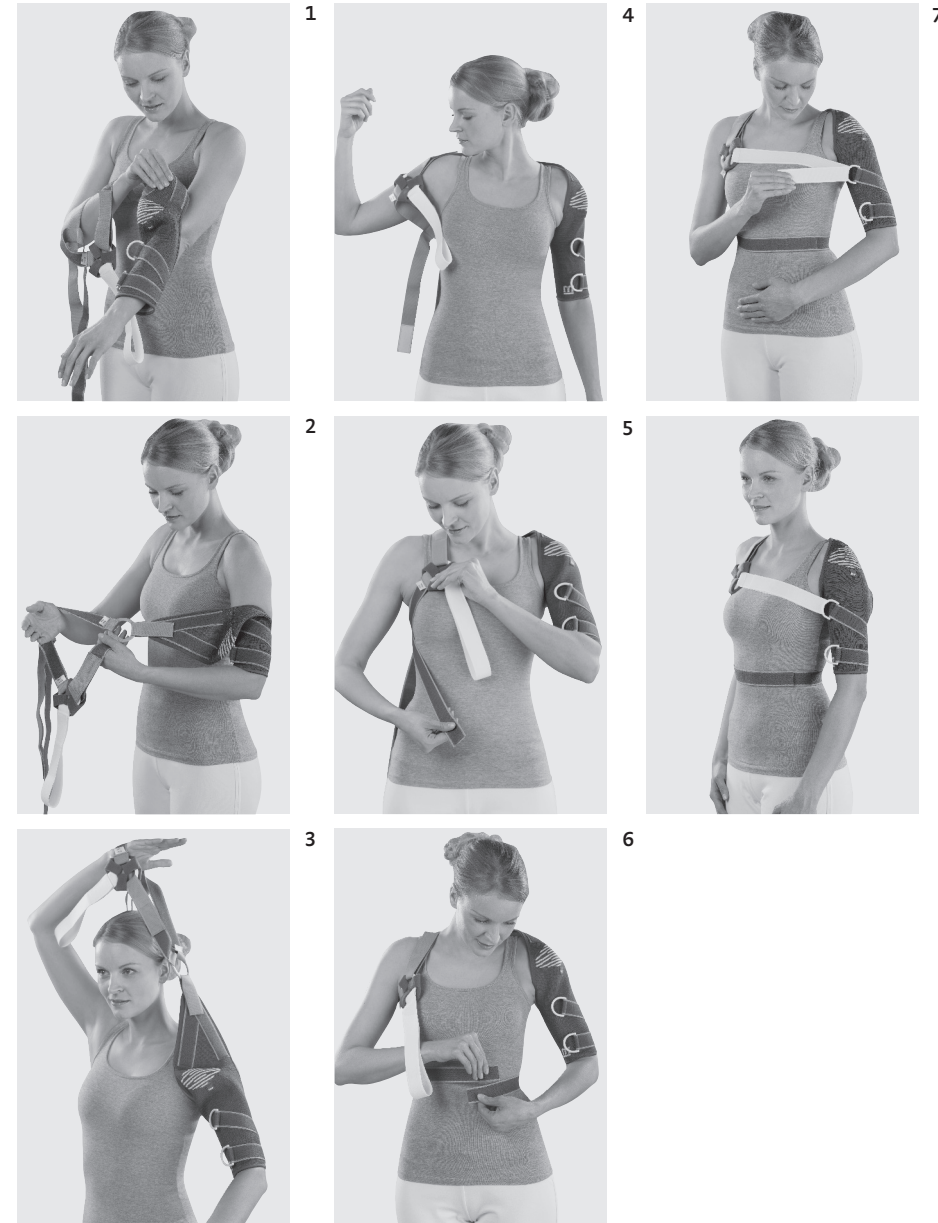


4 046938 588254

## Version rechts/right



## Version links/left



Deutsch

# Omomed®

## Zweckbestimmung

Omomed ist eine Schultergelenk-Kompressionsbandage mit zusätzlichen Funktionselementen.

## Indikationen

Alle Indikationen, bei denen mindestens eine Bewegungsrichtung der Schulter eingeschränkt, gesichert oder geändert wird, wie z. B.:

- Konservativ bei anteriorer Schulterluxation und chronischer anteriorer Subluxation
- Schmerzhaftes Omarthrose
- Postoperativ nach Schulterstabilisierungen

## Kontraindikationen

Konservative und postoperative Therapie der hinteren Schulterluxation.

## Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen

kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

## Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

## Tragehinweis

Sie ist für eine mehrwöchige Daueranwendung geeignet. Bei längeren Ruhepausen (z.B. beim Schlafen) sollte die Bandage allerdings abgelegt werden.

## Anziehanleitung

- Ziehen Sie die Oberarm-/Schulterkappe über den betroffenen Arm (Abb. 1).
- Führen Sie den anderen Arm vor dem Körper durch das Dreieck des Gurtsystems (Abb. 2).
- Ziehen Sie den geschlossenen Gurt über den Kopf nach hinten und richten Sie die Schulterkappe und das Gurt Dreieck gutschitzend aus (Abb. 3 – 5).
- Schließen Sie die beiden Gurte, die unterhalb der Achsel auf der nicht betroffenen Seite gekreuzt miteinander vernäht sind, indem Sie den längeren um den Rücken führen und den kürzeren vorne auf diesem befestigen. Dabei ist das Klettband gen Körperseite gerichtet (Abb. 6).
- Führen Sie den weißen Brustgurt (am Bruststring angenäht) durch die vom Arzt/Techniker vorgegebene weiße Schlaufe am Oberarm und kletten den Gurt dann wieder auf sich selbst fest. (Abb. 7)
- Richten Sie abschließend noch einmal das Oberarm-/Schulterteil sowie sämtliche Gurte für einen angenehmen

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 0EL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

Sitz und zuverlässig bewegungseinschränkenden Sitz aus.

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Elasthan

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code [UDI](#) gewährleistet.

### Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!



# Omomed®

## Intended purpose

Omomed is a shoulder joint compression bandage with additional functional elements.

## Indications

All indications which require the shoulder to be limited, secured or altered in at least one direction of mobilisation such as:

- Nonsurgical with anterior shoulder dislocation and chronic anterior subluxation
- Painful omarthrosis
- Postoperative after shoulder stabilisations

## Contraindications

Nonsurgical and postoperative treatment of posterior shoulder luxation.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the

composition of the material.

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Note on wearing

It is suitable for continuous use over a number of weeks. But during longer periods of rest (e.g. when sleeping) the support should be removed.

## Fitting instructions

- Pull the upper arm/shoulder cap up over the affected arm (fig. 1).
- Pass the other arm in front of the body through the triangle of the strap system (fig. 2).
- Pull the fastened belt backwards over the head and make sure that the shoulder cap and the strap triangle fit properly (figs. 3 – 5).
- Fasten the two straps, which are sewn together and cross in the armpit of the healthy side, by passing the longer strap around the back and then securing the shorter strap to it. The hook and loop strip should be facing the body (fig. 6).
- Pass the white chest strap (sewn onto the chest ring) through the white loop on the upper arm specified by the doctor or technician and then attach the strap to itself with the hook and loop fastener (fig. 7).
- Finally readjust the upper arm/shoulder part and all the straps to ensure a comfortable fit and reliable limitation of movement.

## Care instructions

Hook and loop fasteners should be

closed for washing. We recommend using a laundry bag. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyamide, polyester, elastane

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



### Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in

Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

# Omomed®

## Utilisation prévue

Omomed est un bandage de compression de l'articulation de l'épaule avec éléments fonctionnels supplémentaires.

## Indications

Toutes les indications dans lesquelles au moins une direction du mouvement de l'épaule doit être restreinte, fixée ou modifiée, p. ex. dans les cas suivants :

- Traitement conservateur en cas de luxation antérieure de l'épaule et de subluxation antérieure chronique
- Omarthrose douloureuse
- Traitement postopératoire suite à une stabilisation de l'épaule

## Contre-indications

Traitement conservateur et post-opératoire de la luxation antérieure de l'épaule

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
  - Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
  - Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application
- Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/

démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Conseils de port

Il est fait pour être porté durant plusieurs semaines. Il doit néanmoins être enlevé durant les périodes de repos prolongé (par exemple la nuit).

## Mode d'emploi

- Enfilez le manchon pour le bras/ l'épaule sur le membre touché (ill. 1).
- Passez l'autre bras devant le corps à travers le triangle du système de sangles (ill. 2).
- Passez la sangle fermée par-dessus la tête et descendez-la dans le dos, puis mettez bien en place le manchon au niveau de l'épaule, de même que le triangle de sangles (ill. 3 – 5).
- Fermez les deux sangles cousues en croix dans le creux axillaire du côté non touché, en tournant le brin le plus long autour du dos, puis en y fixant, sur le devant, le brin le plus court. La bande agrippante doit être tournée contre le corps (ill. 6).
- Passez le brin thoracique blanc (cousu à l'anneau pectoral) au travers du passant blanc au niveau du bras comme indiqué par le médecin/ technicien. Refermez bien la sangle ensuite sur elle-même avec la bande agrippante. (ill. 7)
- Ajustez une dernière fois le manchon du bras/de l'épaule pour que l'ensemble soit bien en place, confortable à porter, et pour qu'il

remplisse parfaitement son rôle de limiteur des mouvements.

---

### Conseils d'entretien

Les bandes agrippantes doivent être fermées pour le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



---

### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et ne l'exposez pas à la lumière du jour directe.



---

### Composition

Polyamide, polyester, élasthanne

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



### Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# Omomed®

## Finalidad

Omomed es un vendaje para la compresión de la articulación del hombro con elementos funcionales adicionales.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se limite, asegure o cambie al menos una dirección de movimiento del hombro, como, por ejemplo:

- Tratamiento conservador para la dislocación anterior del hombro y la subluxación anterior crónica
- Omartrosis dolorosa
- Tratamiento postoperatorio tras la estabilización del hombro

## Contraindicaciones

Tratamiento conservador y postoperatorio en la luxación posterior del hombro

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Recomendaciones de uso

Es apta para el uso permanente durante varias semanas. Sin embargo, en descansos prolongados (p. ej. al dormir) se debería quitar la hombrera.

## Instrucciones de colocación

- Deslice la hombrera por el brazo afectado (fig. 1).
- Meta el otro brazo, delante del cuerpo, por el triángulo del sistema de sujeción (fig. 2).
- Pase por detrás de la cabeza la cinta cerrada y coloque bien la parte superior de la hombrera y el triángulo (figs. 3–5).
- Cierre las dos cintas que se encuentran cosidas entre sí bajo la axila en el lado no afectado: lleve para ello la más larga por la espalda y sujétela a la delantera, más corta. El cierre de gancho y bucle debe quedar hacia un lado (fig. 6).
- Meta el cinturón torácico blanco (que está cosido al anillo torácico) por la trabilla blanca del brazo, que le haya señalado el médico/técnico y abroche el cierre de gancho y bucle del cinturón de nuevo. (fig. 7)
- Recolecte, para terminar, la hombrera y el sistema de sujeción hasta que se encuentre cómodo y la hombrera limite los movimientos.



---

### Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado.

Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medicado, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



---

### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



---

### Composición

Poliamida, poliéster, elastán

---

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

---

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



---

### Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad

competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

# Omomed<sup>®</sup>

## Finalidade

Omomed é uma ligadura de compressão da articulação do ombro com elementos funcionais adicionais.

## Indicações

Todas as indicações, nas quais, pelo menos, um sentido de movimentação do ombro é limitada, protegida ou alterada, como, por exemplo:

- Não-operativo em caso de luxação anterior do ombro e subluxação anterior crónica
- Omartrose dolorosa
- Pós-operatório após estabilizações do ombro

## Contra-indicações

Terapia conservadora e pós-operatória de luxação posterior do ombro

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Modo de uso

A ligadura é adequada para uma utilização permanente durante várias semanas. No entanto, a ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., enquanto dorme).

## Instruções de colocação

- Puxe a parte do suporte que cobre a região superior do braço/ombro sobre o braço afectado (fig. 1).
- Coloque o outro braço à frente do corpo através do triângulo do sistema de tiras (fig. 2).
- Puxe a tira fechada para trás, por cima da cabeça e ajuste a parte da ligadura do ombro e o triângulo das tiras (figs. 3–5).
- Feche as duas tiras, que estão cosidas uma à outra, cruzadas, debaixo da espádua do lado não afectado, colocando a mais comprida em redor das costas e fixando a mais curta à frente. Deste modo, o suporte fica ajustado ao corpo (fig. 6).
- Passe a tira branca do tórax (cosida ao anel torácico) através do laço branco especificado pelo médico/técnico, na parte superior do braço, e volte então a apertar a tira nela própria. (fig. 7)
- Por fim, ajuste mais uma vez a parte da região superior do braço/ombro, bem como todas as tiras, para uma posição confortável e que limite os movimentos com segurança.

## Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem.

Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



---

### Conservação

Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.



---

### Composição

Poliamida, poliéster, elastano

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

### Eliminação


Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



### A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte directamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem

ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .

# Omomed®

## Scopo

Omomed è un bendaggio compressivo per la spalla con elementi funzionali aggiuntivi.

## Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessario limitare, bloccare o modificare almeno una direzione di movimento della spalla, ad es.:

- Trattamento conservativo in seguito a lussazione della spalla anteriore, sublussazione anteriore cronica
- Omartrosi dolorosa
- Trattamento postoperatorio dopo intervento di stabilizzazione della spalla

## Controindicazioni

Trattamento conservativo e postoperatorio in caso di lussazione della spalla posteriore

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti

possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Modalità d'uso

Il bendaggio è indicato per un impiego permanente della durata di più settimane. Durante le pause di riposo (ad es. di notte) è tuttavia bene togliere il bendaggio.

## Istruzioni per l'applicazione

- Posizionare la calotta del braccio / della spalla sul braccio interessato (fig. 1).
- Far passare l'altro braccio davanti al corpo attraverso il triangolo formato dal sistema di cinture (fig. 2).
- Portare la cintura chiusa al di sopra della testa e posteriormente e sistemare la calotta della spalla e il triangolo formato dalle cinture, in modo che calzino correttamente (fig. 3 – 5).
- Chiudere le due cinture (cucite incrociate fra di loro al di sotto dell'ascella dal lato sano) portando quella lunga attorno alla schiena e fissando sul davanti quella piccola alla prima. Il nastro in asola-uncino è orientato verso il corpo (fig. 6).
- Portare la cintura toracica bianca (fissata all'anello toracico) attraverso il laccio bianco sul braccio come stabilito dal medico/tecnico ortopedico, quindi chiudere di nuovo saldamente la cintura su sé stessa. (fig. 7)
- A questo punto, sistemare di nuovo il braccio e la spalla del bendaggio,

assieme a tutte le cinture, in modo che calzino bene e limitino in maniera efficace il movimento.

---

### Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



---

### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



---

### Composizione material

Poliamide, poliestere, elasthan

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



### Il team medi

Le augura una pronta guarigione.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o

carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

# Omomed®

## Beoogd doel

Omomed is een compressiebandage voor het schoudergewricht met extra functionele elementen.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij minstens een bewegingsrichting van de schouder beperkt, beveiligd of gewijzigd wordt, bijv.:

- Conservatief bij anterieure schouderluxatie en chronische anterieure subluxatie
- Pijnlijke omartrose
- Postoperatief na schouderstabiliseringen

## Contraindicaties

Conservatieve en postoperatieve therapie van de achterste schouderluxatie

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of beknelling van zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van

de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Draaginstructie

De bandage is geschikt voor een duurzame toepassing van meerdere weken. Bij langere rustfasen (bijv. slapen) dient u de bandage echter uit te trekken.

## Gebruiksaanwijzing

- Trek de bovenarm/schouderkap over de betreffende arm (afb. 1).
- Steek de andere arm door de driehoek in het riemensysteem (afb. 2).
- Trek de gesloten riem over uw hoofd naar achter en verschuif de schouderkap en de riemendriehoek zodat deze goed zit (afb. 3–5).
- Sluit beide riemen, die onder de oksel aan de niet getroffen kant gekruist aan elkaar genaaid zijn, waarbij u de langste riem rond de rug bindt en de kortste hier van voor op vastklit. De klittenband is daarbij gericht naar het lichaam (afb. 6).
- Voer de witte borstriem (aan de borstring genaaid) door de witte lus die de arts/technicus aangelegd aan de bovenarm en klit dan de riem weer op zichzelf vast. (afb. 7)
- Zet dan nog eens het gedeelte over bovenarm en schouder en alle riemen goed op hun plaats, zodat ze aangenaam zitten en op betrouwbare wijze de beweging beperken.

## Wasinstructies

Klittenbandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Wij adviseren



het gebruik van een waszak. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met mediclean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Materiaalsamenstelling

Polyamide, polyester, elastaan

### Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



### Uw medi team

wenst u van harte beterschap.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige

incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

# Omomed<sup>®</sup>

## Formål

Omomed er en kompressionsbandage til skulderleddet med ekstra funktionselementer.

## Indikationer

Alle indikationer, hvor mindst en af skulderens bevægelsesretninger indskrænkes, sikres eller ændres, som f. eks.:

- Konservativ ved anterior skulderluxation og kronisk anterior sublaksation
- Smertefuld omartrose
- Postoperativ efter skulderstabiliseringer

## Kontraindikationer

Konservativ og postoperativ terapi ved luksation af bagskulderen

## Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

## Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

## Bæreinstruktion

Bandagen er beregnet til et behandlingstidsrum på flere uger. Bandagen tages dog af i forbindelse med længere hvilepauser (f.eks. om natten).

## Brugsanvisning

- Træk overarms-/skulderkappen over den dårlige arm (fig. 1).
- Før den raske arm foran kroppen gennem remsystemets trekant (fig. 2).
- Træk den lukkede rem op over hovedet og ret skulderkappen og remtrekanten ud, så de sidder godt (fig. 3 – 5).
- Luk de to remme, som er syet sammen på kors under armhulen på den raske side, ved at De fører den lange rem omkring ryggen og fastgør den korte på denne. I den forbindelse er båndet vendt ind mod kroppen (fig. 6).
- Før den hvide brystrem (syet fast til brystingen) gennem den hvide strop på overarmen, som lægen/bandagisten har angivet, og hæft den så fast på sig selv igen. (fig. 7)
- Ret til slut endnu en gang overarms-/skulderdelen og samtlige remme ud, så de sidder behageligt med korrekt bevægelsesbegrænsning.

## Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask.

Vi anbefaler at bruge en vaskepose.

Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medicinsk vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres

- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



### Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



### Materialesammensætning

Polyamid, polyester, elasthan

### Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

### Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



### Deres medi Team

ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden [UDI](#).

# Omomed®

## Ändamål

Omomed är ett axelleds-kompressionsbandage med extra funktionskomponenter.

## Indikationer

Alla indikationer där minst en av axelns rörelseriktningar begränsas, fastläses eller ändras, som t.ex.

- Konservativt vid främre axelluxation och kronisk främre subluxation
- Smärtsam axelartros
- Postoperativt efter axelfixeringar

## Kontraindikationer

Konservativ och postoperativ terapi av den bakre skulderluxationen

## Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

## Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Bärinstruktion

Bandaget är konstruerat för att användas hela tiden i flera veckor. Om du vilar en längre tid (t.ex. när du sover) bör du emellertid ta av dig bandaget.

## Anvisningar för påtagning

- Drag överarms-axelkåpan över den aktuella armen (fig. 1).
- För den andra armen framför kroppen genom remsystemets triangel (fig. 2).
- Drag den fasta remmen över huvudet och bakåt och rätta till axelkåpan och remtriangeln, så att de sitter bekvämt (fig. 3 – 5).
- Fäst de båda remmar som är ihopsydds i kors under axeln på den friska sidan genom att dra den långa remmen runt ryggen och framtill fästa ihop denna med den korta remmen. Därvid riktas kardborrbandet åt sidan (fig. 6).
- För den vita bröstremmen (som är fastsydd vid bröststringen) genom den av läkaren/ortopedteknikern angivna vita ögla på överarmen och fäst sedan remmen. (fig. 7)
- Rätta slutligen än en gång till överarms-axeldelen liksom alla remmar för att bandaget skall sitta bekvämt och pålitligt begränsa rörelserna.

## Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.

Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



### Materialsammansättning

Polyamid, polyester, elasthan

### Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

### Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



### Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är

möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

# Omomed®

## Informace o účelu použití

Omomed je bandáž ke kompresi ramenního kloubu s pomocnými funkčními prvky.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je omezen, zajištěn nebo změněn minimálně jeden směr pohybu ramena, jako např.:

- Konzervativní při anteriorní luxaci ramena a chronické anteriorní subluxaci
- Bolestivá omartróza
- Pooperační po stabilizaci ramene

## Kontraindikace

Konzervativní a pooperační terapie zadní luxace ramene

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používat konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přílehlavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které

mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Informace ohledně nošení

Bandáž je vhodná k několikátýdennímu průběžnému nošení. Při delším odpočinku (např. při spánku) by se bandáž ale měla sundat.

## Návod k nasazení

- Přetáhněte návlek s pleteniny přes postižené rameno / horní část paže (obr. 1).
- Druhou paži si dejte před hrudník a protáhněte ji trojúhelníkovou částí upínacího systému (obr. 2).
- Zapnutý popruh přetáhněte přes hlavu směrem dozadu a upravte si návlek a trojúhelníkovou část upínacího systému (obr. 3 + 4).
- Protáhněte dlouhý prsní popruh (upevněný na pažní části) kroužkem trojúhelníkové části upínacího systému a pevně jej připevněte na předem stanovenou součást pažního dílu, kterou určí protetik (obr. 5).
- Uzavřete oba popruhy, které se kříží pod ramenním kloubem na nepostižené straně tak, že delší z nich obepíná záda a kratší je na něj upevněn zepředu. Přitom je uzávěr namířen ke straně těla (obr. 6 + 7).
- Ještě jednou si pořádně upravte součásti na rameni / horní části paže a také se přesvědčte, že všechny popruhy pohodlně sedí a vedou k žádoucímu omezení pohybů.

## Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při



teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.

- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



### Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Materiálové složení

Polyamid, polyester, elastan

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.


### Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



### Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení.

V případě reklamaci v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

# Omomed®

## Namjena

Omomed je kompresijski zavoj za rame s dodatnim funkcionalnim elementima.

## Indikacije

Sve indikacije kod kojih je ograničen, osiguran ili izmijenjen najmanje jedan smjer pomicanja ramena, kao npr.:

- Konzervativno kod vanjske luksacije ramena i kronične vanjske subluksacije
- Bolna artroza ramena
- Postoperativno nakon stabilizacije ramena

## Kontraindikacije

Konzervativna i postoperativna terapija stražnjeg iščašenja ramena

## Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija /

veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

## Napomena za nošenje

Steznik je prikladan za neprestano nošenje u trajanju od nekoliko tjedana. Za vrijeme dužih mirovanja (npr. tijekom spavanja) steznik bi ipak trebalo skinuti.

## Upute za stavljanje

- Povucite ramenu kapicu preko ramena tretirane ruke (sl. 1)
- Provucite drugu ruku naprijed kroz trokutasti otvor
- Povucite pojas natrag preko glave te se uvjerite da ramena kapa i pojasi pravilno stoje (sl. 3 i 4)
- Položite dugi prsni pojas preko prsa i provucite kroz prsten na prsima, i učvrstite ga s čičkom (sl. 5)
- Učvrstite 2 trake koje su zajedno zašivene u križ tako što ćete dužu traku položiti preko leđa te ćete onda učvrstiti kraću traku za nju. Čičak bi trebao biti okrenut prema tijelu. (sl. 6 i 7)
- Za kraj namjestite dio oko nadlaktice i ramena i pojaseve da si osigurate što udobnije korištenje i pouzdano ograničavanje pokreta.

## Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja.

Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s medij deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



### Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



### Sastav materijala

Poliamidno, poliestersko, elastansko vlakno

### Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

### Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



### Vaš medi Team

Želi Vam brzo ozdravljenje.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom [UDI](#).

# Omomed®

## Назначение

Omomed – это компрессионный бандаж для плечевого сустава с дополнительными функциональными элементами.

## Показания

Все показания, при которых необходимо ограничить, обеспечить или изменить движение плеча как минимум в одном направлении, такие как, напр.:

- Консервативное лечение при переднем вывихе плеча и хроническом переднем подвывихе
- Болезненный омартоз
- Послеоперационное лечение после стабилизации при вывихе плечевого сустава

## Противопоказания

Консервативная и послеоперационная терапия при заднем вывихе плечевого сустава

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области

применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## указания по применению

Для максимального лечебного эффекта Omomed следует носить регулярно. При длительном отдыхе и во время сна бандаж следует снимать.

## Инструкция по наложению

- Наденьте манжету для верхних отделов плеча на пораженную руку (рис. 1).
- Проденьте другую руку через треугольник в системе ремней (рис. 2).
- Перекиньте застегнутую ленту назад за голову и удостоверьтесь, что манжета для плеча и треугольник из ремней хорошо прилегают к поверхности тела (рис. 3-5).
- Соедините под грудью два ремня, которые крестообразно пересекаются в подмышечной области на здоровой стороне. Для этого проведите длинный ремень вокруг спины и пристегните к нему короткий ремень. Жесткая часть застежки-липучки должна быть обращена к телу (рис. 6).
- Пропустите белый ремень на груди

(присоединенный к нагрудному кольцу) через одно из белых колец на манжете (согласно указаниям врача), а затем закрепите конец ремня с помощью застежки-липучки (рис. 7).

- Осуществите окончательную подгонку манжеты и всех ремней для обеспечения комфорта при условии надежного ограничения движений.

---

#### Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием мощного средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.




---

#### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.




---

#### Состав

Полиамид, полиэстер, эластан

---

#### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также

соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

#### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



#### Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

# Omomed®

## Kullanım amacı

Omomed, ek fonksiyon elemanları olan bir omuz eklemi kompres bandajıdır.

## Endikasyonlar

Omuzun en az bir hareket yönünün kısıtlandığı, sağlamaştırıldığı veya değiştirildiği tüm endikasyonlar, örneğin:

- Anterior omuz çıkığında ve kronik anterior alt çıkıkta konservatif
- Ağrılı omartroz
- Omuz sabitlemelerinden sonra postoperatif

## Kontrendikasyonlar

Arka omuz luksasyonunun konservatif ve ameliyat sonrası terapisi

## Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

## Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## Kullanım bilgisi

Bu bandaj birkaç hafta sürekli kullanıma uygundur. Uzun süreli dinlenmelerde (örneğin uyurken) bandajı çıkartabilirsiniz.

## Kullanım talimatı

- Üst kol/omuz plakasını ilgili kolun üzerine geçiriniz (resim 1).
- Öbür kolunuzu vücudunuzun önünden bant sistemi üçgeninin arasından geçiriniz (resim 2).
- Kapalı bantı başınızın üzerinden arkaya doğru çekiniz ve omuz plakasını ve bant üçgenini iyi oturacak şekilde ayarlayınız (resim 3 + 4).
- Uzun göğüs bantını (şirküler üst kolda tespit edilmiş şekilde) bant üçgeninin göğüs halkasından geçiriniz ve ortopedi teknikeri tarafından belirlenen üst kolunuzdaki yere yine tespitleyiniz (resim 5).
- Hasta olmayan tarafın koltuk altında çaprazlama dikilmiş olan her iki bantı uzun olanını sırtınızdan geçirerek ön tarafta kısa olanı bunun üzerine tespitleyerek kapatınız. Bunda cırt cırtlı bant vücut tarafına doğru yöneliktir. (resim 6 + 7).
- Son olarak tekrar üst kol/omuz bölümünü ve de bütün bantları rahat ve sağlam bir şekilde hareketi kısıtlayıcı biçimde oturması için ayarlayınız.

## Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.



- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



### Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



### Materyal

Polyamit, polyester, elastandan oluşmaktadır

### Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

### Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



### medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

# Omomed®

## Przeznaczenie

Omomed to opatrunek uciskowy do stawów barkowych z dodatkowymi elementami funkcjonalnymi.

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których przynajmniej jeden kierunek ruchu barku jest ograniczony, zabezpieczony lub zmieniony, takie jak:

- Zachowawczo w przypadku przednio-gzwicnięcia stawu ramiennego i przewlekłego przedniego podwichnięcia zwyrodnienia stawu ramiennego
- Zwyrodnienie stawu ramiennego
- Pooperacyjnie po stabilizacjach barków

## Przeciwwskazania

Terapia zachowawcza i pooperacyjna zwichnięć tylnego stawu barkowego

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ścisknięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
  - Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
  - Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania
- W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych

może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim z związku z potliwością) lub składu materiałowego.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Wskazówki dotyczące noszenia

Przeznaczona do ciągłego używania przez wiele tygodni. Przy dłuższych okresach odpoczynku (np. podczas snu) należy ściągnąć ortezę.

## Instrukcja zakładania

- Nakładkę naramienną/barkową nałożyć na właściwe ramię (rys. 1).
- Drugie ramię przełożyć trzymając je przed sobą przez trójkąt utworzony z pasków (rys. 2).
- Zapięty pasek przełożyć do tyłu przez głowę i ułożyć nakładkę naramienną i trójkąt utworzony z pasków we właściwej pozycji (rys. 3 i 4).
- Długi pasek piersiowy (przymocowany kółkiem do części naramiennej) przełożyć przez znajdujące się na piersi kółko trójkąta z pasków i przy pomocy zapięcia z rzepów przymocować go do części naramiennej w miejscu wskazanym przez technikę ortopedycznego (rys. 5).
- Zapiąć oba zszyte ze sobą na krzyż pasy znajdujące się pod pachą po stronie niedotkniętej urazem przekładając dłuższy dookoła pleców i przymocowując doń z przodu pasek krótszy. Taśma z rzepem powinna znajdować się od strony ciała (rys. 6 i 7).
- Na koniec część naramienną/barkową oraz wszystkie paski należy ponownie

ułożyć tak, aby znajdowały się we właściwej pozycji i nie uwierały oraz aby ograniczały dostatecznie ruch stawu barkowego).

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

Poliamid, poliester, elastan

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

Produkt można zutylizować

z odpadami z gospodarstwa domowego.



### Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

# Omomed®

## Ενδεδειγμένη χρήση

Το Omomed είναι ένας επίδεσμος συμπίεσης για την άρθρωση του ώμου με πρόσθετα στοιχεία λειτουργίας.

## Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου περιορίζεται, ασφαρίζεται ή αλλάζει τουλάχιστον μία φορά κίνησης των ώμων, όπως π.χ.:

- Συντηρητικά σε περίπτωση πρόσθιας εξάρθρωσης ώμου και χρόνιας πρόσθιας ατελούς εξάρθρωσης
- Επίπονη αρθρίτιδα των ώμων
- Μετεγχειρητικά μετά από σταθεροποιήσεις ώμων

## Αντενδείξεις

Συντηρητική και μετεγχειρητική θεραπεία της εξάρθρωσης του πίσω μέρους των ώμων

## Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κίρσων)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με

εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

## Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

## Οδηγίες εφαρμογής

Είναι κατάλληλος για διαρκή θεραπεία επί περισσότερες εβδομάδες. Σε μεγαλύτερα διαστήματα ακινητοποίησης (π.χ. ύπνος) να αφαιρείται ο επίδεσμος.

## Οδηγίες εφαρμογής

- Περάστε το κάλυμμα βραχίονα /ώμου πάνω από το χέρι (εικ. 1).
- Περάστε το άλλο χέρι μπροστά από το σώμα μέσα από το τρίγωνο του συστήματος ζώνης (εικ. 2).
- Περάστε την κλειστή ζώνη πάνω από το κεφάλι προς τα πίσω και προσαρμόστε καλά το κάλυμμα του ώμου και το τρίγωνο της ζώνης (εικ. 3 + 4).
- Περάστε τη μακριά ζώνη του στήθους (κυκλικά στερεωμένη στον άνω βραχίονα) από το δακτύλιο του στήθους του τριγώνου της ζώνης και στερεώστε τον με το κλείσιμο χρατσ στο σημείο που προδιαγράφει ο ορθοπεδικός τεχνικός στο τμήμα του άνω βραχίονα (εικ. 5).
- Κλείστε τις δύο ζώνες που είναι σταυρωτά ραμμένες μεταξύ τους στην υγιή πλευρά, στερεώνοντας τη μακρύτερη γύρω από την πλάτη και την κοντύτερη μπροστά. Το κλείσιμο χρατσ κοιτάζει πάντα προς την πλευρά του σώματος. (εικ. 6 + 7).

Προσαρμόστε πάλι το τμήμα του άνω βραχίονα και του ώμου και όλες τις ζώνες έτσι ώστε να είναι άνετα και να ακινητοποιούν ενδεδειγμένα τον ώμο.

### Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Συνιστούμε τη χρήση τσάντας για το πλυντήριο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



### Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



### Υλικό

Πολυαμίδιο, πολυεστέρα, σπάντεξ

### Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



### Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή

ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI **UDI**.

# Omomed®

## Rendeltetés

Az Omomed egy vállízületi kompressziós bandázs kiegészítő funkcionális elemekkel.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a váll legalább egy mozgásirányának korlátozása, biztosítása vagy módosítása szükséges, pl.:

- Elülső vállficam és krónikus elülső szubluxáció esetén konzervatív
- Fájdalmas omarthrosis
- Vállstabilizálás után posztoperatív

## Ellenjavallatok

A hátsó vállficam konzervatív és posztoperatív terápiája

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatait szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Hordási útmutató

A kötés többhetes tartós használatra alkalmas. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. alvás közben) mindenképpen le kell venni a kötést.

## Felhelyezési útmutató

- Húzza fel a felkar-/vállsapkát az érintett karra (1. ábra).
- A másik kart a test előtt dugja át a hevederrendszer háromszögén (2. ábra).
- A lezárt hevedert húzza a fején keresztül hátra, és úgy állítsa be a vállsapkát és a hevederháromszöget, hogy jól illeszkedjenek (3–5. ábra).
- A két hevedert, amelyek a nem érintett oldalon a hónalj alatt keresztezve egymásra vannak felvarrva, úgy zárja le, hogy a hosszabbat a háta köré vezeti, a rövidebbet pedig elől rögzíti ezen. Eközben a tépőszalag a testoldallal szemben van beállítva (6. ábra).
- A fehér mellhevedert (a mellgyűrűre rávarrva) húzza át az orvos/műszerész által megszabott, a felkaron levő fehér fülön, majd a hevedert szorosan zárja össze saját magán. (7. ábra)
- Végezetül, még egyszer állítsa be a felkar-/vállrészt, valamint az összes hevedert a kényelmes illeszkedés és a megbízhatóan mozgáskorlátozó felfekvés érdekében.

## Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosószák használatát javasoljuk. A szappanmaradványok bőrirritációt és anyagkopást okozhatnak.



- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30°C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyag

Poliamid, poliészter, elasztánból

### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### Ártalmatlanítás


A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



### A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában

olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

# Omomed®

## Namena

Omomed je kompresivni zavoj ramenog zgloba sa dodatnim funkcionalnim elementima.

## Indikacije

Sve indikacije, kod kojih je najmanje jedan pravac kretanja ramena ograničen, sačuvan ili promenjen, kao npr.:

- Konzervativno kod prednjeg iščašenja ramena i kod hroničnog prednjeg nepotpunog iščašenja
- Bolna artroza ramenog zgloba
- Postoperativno posle stabilizacije ramena

## Kontraindikacije

Konzervativna i postoperativna terapija zadnje dislokacije ramena

## Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/ veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

## Informacije o nošenju

Steznik je prikladan za neprestano nošenje u trajanju od nekoliko sedmica. Za vreme dužeg mirovanja (npr. tokom spavanja) steznik bi ipak trebalo skinuti.

## Uputstvo za stavljanje

- Povucite ramenu kapicu preko ramena tretirane ruke (sl. 1).
- Provucite drugu ruku napred kroz pojasni trougao (sl. 2).
- Povucite zatvoreni pojas nazad preko glave pa namestite ramenu kapicu i pojasni trougao tako da udobno naležu (sl. 3 do 5)
- Zatvorite obe trake koje su unakrsno zašivene ispod pazuha nepovredene ruke tako što ćete dužu traku obaviti oko leđa i onda s prednje strane učvrstiti kraću traku za nju. Pri tome čičak traka treba biti okrenuta prema telu (sl. 6).
- Provucite beli grudni remen (našiven na grudnom prstenu) kroz belu omču na nadlaktici koju Vam je odredio lekar odnosno ortopedski tehničar i pričvrstite dati remen čičak zatvaračem za njega samog (sl. 7).
- Za kraj namestite deo oko nadlaktice i ramena i podesite pojaseve kako biste postigli što udobnije naleganje
- Steznika uz pouzdano ograničavanje pokreta.

## Informacije o održavanju

Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Ostaci sapuna, krema ili

masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i privremeno habanje materijala.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću mekih sredstava za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



---

### Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



---

### Sastav materijala

Poliamida, poliester, elastana

### Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

### Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



### Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

- تتسبب بقايا الصابون والأغسال والمراهم في تهيج البشرة وتلف المواد.
- اغسل المنتج يدويًا، ويُفضّل استخدام منظف medi clean أو في دورة غسيل الملابس الحساسة عند درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية بدون استخدام منعم أقمشة.
  - لا تستخدم أي مبيض.
  - اترك المنتج ليحفظ بصورة طبيعية.
  - لا يُسمَح بالكي.
  - لا يُنظَّف بطريقة التنظيف الجاف.



### تعليمات التخزين

يُحفظ المنتج في مكان بارد وجاف ولا يُعرّض لضوء الشمس المباشر.



### المواد المُستخدمة

بولي أميد، بوليستر، إيلاستان

### المسؤولية

تنتفي مسؤولية الشركة المُنتجة في حالة عدم استخدام المنتج وفقًا للغرض المقصود. يرجى الرجوع أيضًا إلى معلومات وتعليمات السلامة ذات الصلة الواردة في هذا الدليل.

### التخلص من المنتج



يمكن التخلص من هذا المنتج ضمن القمامة المنزلية.

### فريق medi

يتمنى لكم عودة سريعة لكامل لياقتكم.

## Omomed®

**الغرض المقصود**  
Omomed هو رباط ضاغط لمفصل الكتف مع قطع إضافية مخصصة لهذا الغرض.

**دواعي الاستخدام**

كافة دواعي الاستعمال التي يجب فيها تقييد حركة الكتف باتجاه واحد على الأقل أو تأمينها أو تغييرها، ومنها على سبيل المثال:

- العلاج التحفظي في حال خلع الكتف الأمامية وفي حال الإصابة بخلع جزئي أمامي مزمن.
- خشونة مفصل الكتف المؤلم
- بعد العمليات الجراحية لتثبيت الكتف

**موانع الاستعمال**

العلاج المحافظ وبعد العمليات الجراحية لخلع الكتف الخلفية

**المخاطر / الأعراض الجانبية**

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

**فئات المرضى المستهدفين**

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

**كم مرة أو متى يجب أن أرتدي الدعامة؟**

المنتج مناسب للاستخدام المستمر على مدار عدة أسابيع. ولكن أثناء فترات الراحة الطويلة (مثلاً عند النوم)، يجب نزع الدعامة.

**كيف أرتدي الدعامة؟**

- اسحب غطاء الكتف/ الذراع العلوي لأعلى الذراع المصاب (شكل 1).
- مرر الذراع الآخر أمام الجسم من خلال مثلث نظام الحزام (شكل 2).
- اسحب الحزام المثبت للخلف فوق الرأس وتأكد من أن غطاء الكتف ومثلث الحزام مثبتين بصورة صحيحة (الأشكال 3-5).
- اربط الحزامين المخططين معاً ومرهما تحت إبط الجانب السليم، مع تمرير الحزام الأطول حول الظهر، ثم تثبيت الحزام الأقصر به. يجب أن يكون حزام فيلكرو اللاصق مواجهاً للجسم (شكل 6).
- مرر حزام الصدر الأبيض (مخطط على حلقة الصدر) من خلال الحلقة البيضاء الموجودة على الذراع العلوي والتي يحددها الطبيب أو الفني، ثم اربط الحزام بنفسه بشریط تثبيت فيلكرو (شكل 7).
- وأخيراً، أعد ضبط جزء الذراع العلوي/ الكتف وكذلك جميع الأحزمة لضمان الراحة عند الارتداء وتحديد الحركة بصورة يعتمد عليها.

**تعليمات للعناية بالمنتج**

يجب غلق أشرطة فيلكرو اللاصقة قبل غسلها. ننصح باستخدام كيس الغسيل. قد

# Omomed®

## Призначення

Omomed – це компресійний бандаж плечового суглоба з додатковими функціональними елементами.

## Показання

Усі показання, що потребують обмеження, закріплення або змін для плеча принаймні в одному напрямку руху, наприклад:

- Консервативний передній вивих плеча та хронічний передній підвивих плеча
- Болісний омартроз
- Післяопераційні після стабілізації плеча

## Протипоказання

Консервативне та післяопераційне лікування заднього вивиху плеча

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушення кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих

засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

## Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

## вказівка щодо носіння

Він підходить для багатотижневого безперервного застосування. Однак під час тривалих перерв (наприклад, на сон) бандаж слід знімати.

## Інструкція з надягання

- Натягніть накладку, що закриватиме плече, на хвору руку (фото 1).
- Проведіть іншу руку перед корпусом через трикутник системи ременів (фото 2).
- Протягніть застібнутий ремінець за голову назад. Вирівняйте плечову накладку та трикутну систему ременів так, щоб вони добре сиділи (фото 3-5).
- Застебніть два ремені, які зшиті один з одним під плечем здорової руки. Для цього заведіть довший ремінець за спину, а коротший закріпіть на довшому спереду. При цьому стрічка-липучка повернута до тіла (фото 6).
- Проведіть білий нагрудний ремінець (пришитий до нагрудного кільця) через надану лікарем чи техніком білу петлю на плечі, а потім пристебніть ремінець до себе за допомогою липучки (фото 7).
- Наприкінці ще раз вирівняйте плечову частину, а також усі ремені так, щоб вони сиділи зручно і

надійно, і в той самий час обмежували рух належним чином.

#### Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застігнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



#### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



#### Склад матеріалу

Поліамід, Поліестер, еластан

#### Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

#### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



#### Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!



# Omomed®

## Predvidena uporaba

Omomed je kompresijska bandaža ramenskega sklepa z dodatnimi funkcijskimi elementi.

## Področja uporabe

Vse indikacije, pri katerih se omeji, zavaruje ali spremeni smer gibanja rame, npr.:

- Konservativno pri sprednji luksaciji rame, kronični sprednji subluksaciji
- Boleča omartroza
- Pooperativno po stabilizacijah rame

## Kontraindikacije

Konzervativna in pooperativna terapija zadnje luksacije rame

## Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprjetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprjetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

## Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih

mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

## Kako izdelek nositi

Opora je primerna za večtedensko uporabo. V primeru daljšega mirovanja (na primer med spanjem) je potrebno oporo sneti.

## Navodila za namestitvev

- Prevezo za nadlaket/ramo natakните na prizadeto roko (slika 1).
- Drugo roko pred seboj potegnite skozi trikotni del sistema pasov (slika 2).
- Roko z zapetimi pasovi povlecite čez glavo in prevezo za ramo ter pasove namestite tako, da vam bo udobno (slike 3 do 5).
- Pasova, ki sta križno zašita skupaj in se nahajata pod pazduho neprizadete strani, zapnite, pri čemer daljši pas potegnite okoli hrbta in ga spredaj spnite s krajšim pasom, to pa storite z zapenjanjem na ježka (slika 6).
- Bel prsni pas (ki je prišit na naprsni obroček), potegnite skozi zanko na nadlakti, ki jo je že predhodno namestil zdravnik/tehnika, pas pa potem spet pritrdite nase (slika 7).
- Ponovno naravnajte in namestite ramenski del ter vse pasove tako, da vam bo udobno in da bo opora dejansko omejila gibanje ramenskega sklepa.

## Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Ostanke mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.



- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



---

### Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



---

### Sestava materialov

Poliamid, poliester, elasthan

### Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.


### Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



### Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotavlja koda UDI .

- אין להשתמש בחומר מלבין.
- יש להניח להתייבש לבד.
- אין לגהץ.
- אין להשתמש בניקוי יבש.



### הוראות אחסון

יש לשמור את ההתקן במקום קריר ויבש ולהימנע מחשיפה לאור שמש ישיר.



### הרכב החומרים

פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטן

### אחריות

תוקף אחריות היצרן יפוג במקרה של שימוש במוצר שלא כפי שנועד. אנא עיין בנוסף גם במידע הבטיחות המתאים ובהנחיות במדריך למשתמש זה.

### סילוק



ניתן להשליך את המוצר לפסולת הביתית.

### צוות medi שלך

מאחלים לך חזרה מהירה לכושר תקין.

# Omomed®

## שימוש המיועד

Omomed הוא תחבושת לחץ למפרק הכתף עם אלמנטים פונקציונליים נוספים.

## התוויות

- כל האינדיקציות בהן לפחות כיוון תנועה אחד של הכתף מוגבל, מאובטח או משתנה, כגון
- שמרני לפריקת כתף קדמית ותת-פריקה קדמית כרונית
- דלקת מפרקים כואבת בכתף
- פוסט-ניתוחי לאחר ייצוב כתף

## התוויות נגד

טיפול שמרני ופוסט ניתוחי בפריקת כתף אחורית

## סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

## קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

## מתי וכל כמה זמן עליי לחבוש את התומך?

ניתן להשתמש בתומך באופן רציף של פני מספר שבועות. יש להסיר את התומך במהלך זמני מנוחה ממושכים (למשל בעת השינה).

## כיצד עליי לחבוש את התומך?

- עליך למשוך את הכיסוי של הזרוע העליונה / הכתף מעל הזרוע הפגועה (איור 1).
- עליך להעביר כעת את הזרוע השנייה מלפני הגוף דרך המשולש של מערכת הרצועות (איור 2).
- עליך למשוך את החגורה המהודקת אחורנית מעל הראש ולוודא שכיסוי הכתף ומשולש הרצועות מותאם כהלכה (איורים 3-5).
- יש להדק את שתי הרצועות, שמאחות יחד ולהצליבן בבית השחי של הצד הבריא, על ידי כך שתעביר את הרצועה הארוכה מאחורי הגב ואז תחבר אליה את הרצועה הקצרה. רצועת צמדן הסקוץ' צריכה להיות מופנית כלפי הגוף (איור 6).
- עליך להעביר את רצועת החזה הלבנה (המאוחה אל טבעת החזה) דרך הלולאה הלבנה על הזרוע העליונה כפי שהנחה אותך הרופא או הטכנאי ולאחר מכן להצמיד את הרצועה אל עצמה על ידי צמדן הסקוץ' (איור 7).
- לבסוף עליך להתאים מחדש את החלק של הזרוע העליונה / הכתף ואת כל הרצועות על מנת להבטיח התאמה נוחה והגבלה מהימנה של התנועה.

## הוראות טיפול בהתקן

- יש לסגור את צמדני הסקוץ' בעת השיטה. מומלץ להשתמש בשקית כביסה. שאריות סבון, קרמים ומשחות עלולות לגרום לגירוי עורי ולשחיקת החומרים.
- יש לשטוף את ההתקן ביד, עדיף על ידי שימוש בחומר ניקוי מדי קליון, או בכביסה במכונה בתכנית עדינה ב - 30 מעלות תוך שימוש בחומר כביסה עדין ללא מרכך כביסה.





